

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de San Miguel de Bárcena (Tineo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Tineo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2619; IMA 154; IHC 506

**N. INV:** Monasterio de San Miguel de Bárcena (Tineo, Asturias)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 59 x 43

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hi(n) n(o)m(in)e Dni. (ha)ec lapide / posite a Kapite copore legite, requiescit (h)ic / f(a)m(u)la Dei  
Argogontine co(n)f(ess)ai et obiit III f(eri)a die / Kl(ide) se(pte)m(br)i(s) era Mla. XL Ia

Texto dado por IMA 154.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

En el nombre del Señor, leed lo puesto en esta lápida desde la cabecera: aquí descansa la sierva de Dios Arogontina, religiosa. Murió en la cuarta feria (miércoles) de las Kalendas de septiembre, en la era de MXLII (1004 d. de C.).

Traducción dada por IMA 154.

**COMENTARIO:**

La identidad de la difunta Aragontina ha sido atribuida a la nieta de los condes fundadores del monasterio de Bárcena, madre, a su vez, del conde Piniolo (Floriano Cumbreño, 1950 I: 166).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 154

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Placa de arenisca de color claro de forma rectangular, empotrada en el muro. Medidas: 58,5 x 45. CE: 34 x 26 (dentro una cruz de 20 x 13,5). Letras: 4/3 x 1,5. Es complicado adscribir esta pieza en alguna de las tipologías habituales de soporte. El estado de conservación es bueno salvo por algunas avulsiones puntuales que no afectan al texto y algunos golpes que han dejado pequeñas mellas. Está ricamente decorada. Encontramos un pequeño reborde exterior listo de un par de centímetros que recorre todo el perímetro. Dentro de él, una cenefa con motivos vegetales de entre 10 y 9 cm de grosor. El CE se reparte en siete líneas dentro que avanzan en espiral de fuera a adentro. Cada una se encuentra enmarcada por una sencilla línea superior e inferior. La labor de ordinatio ha sido muy detenida y cuidadosa. La línea 1 va encabezada por una cruz.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1004, siglo XI.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La lápida se encuentra localizada en el claustro de la iglesia del monasterio de San Miguel de Bárcena en Tineo (IMA 154).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2619; IMA 154; IHC 506; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 92. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, p. 64-65. García García, Élida (1980) San Juan Bautista de Corias, historia de un señorío monástico asturiano (siglos X-XV), Oviedo, pp. 46 y 49. Floriano Llorente, Pedro (1975) El Monasterio de San Miguel de Bárcena, Oviedo, Archivum XXV, p. 329. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, reimpresión 1997, Madrid, p. 91 y lámina XXXVI. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 573. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, pp. 218-219.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



IMA 154